

# MURASZOMBAT ÉS VIDÉKE

Laptulajdonos: a Vendvidéki Magyar Közművelődési Egyesület

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Negyedévre 2 P, félévre 4 P, egész évre 7 P.

HIRDETÉSI ÁRAK:

1 hasáb szélességben mm. soronként 10 fillér.

Főszerkesztő:

HARTNER NÁNDOR

Szerkeszti:

ij. SZÁSZ ERNŐ

MEGJELENIK MINDEN PÉNTEKEN.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Muraszombat,  
Horthy Miklós ut 18 szám / Telefonszám 71.  
Kéziratokat nem őrzünk meg és nem adunk vissza.

XXXVI. évfolyam. / 50. szám.

ÁRA 16 fillér.

December 11. — Péntek.

## Mikola Sándor

A törvényhozás felsőházába a nemzet legjobbjait küldi, olyan férfiakat, akiknek élete és munkálkodása biztosíték arra, hogy kezeikben jó helyen van a magyar jövő. A felsőház tagjai közé kerül most be a vend anyanyelvű Mikola Sándor, a muravidéki Péterhegy község tudós szülöttje.

Mikola Sándor 1872-ben született Péterhegyen. Szülei jómódu evangélikus gazdálkodók voltak. Az elemi iskolát Pétergyen végezte és már itt kivált nagy tehetségével tanulótársai közül. A középiskolát a soproni ev. liceumban végezte el. A tanári pálya felé vonzotta kedve, a fizika és matematika tanára lett. A magyar és vend nyelven kívül megtanult németül, angolul, franciául, szlovénül és horvátul, német nyelven fizikai könyvet is írt. Tanári munkálkodását a budapesti Fasori Gimnáziumban kezdte, később itt igazgató lett. Magyar számtan-könyvet is írt. A debreceni egyetem meghívta tanárának, ő azonban nem fogadta el a meghívást. A világháborút követő hátramegállapító tárgyalásokon ő képviselte a Muravidéket és a vend népet Magyarország részéről. A megszállás után „Domovina” címmel vend lapot adott ki Budapesten a vendek céljainak szolgálatában. 5 évig jelent meg az ujság. Munkálkodása miatt nem léphetett a jugoszláv állam területére és szülőfaluját a megszállás alatt nem látogathatta meg. Nyugalomba vonulása után a tankerületi főigazgatói címet kapta. A Magyar Tudományos Akadémia levelező, majd később rendes tagjává választotta.

Mikola Sándor méltó arra, hogy a magyar nemzet sorsának irányítói közé kerüljön. Méltó arra, mint tudós, méltó rá, mint bölcsen és higgadtan gondolkodó államférfi, elsősorban pedig méltó, mint igazi, jó, magyar hazafi. A magyar-vend ember eszményképe az egyszerű péterhegyi gazdálkodók tanult fia, hazaszeretete és hűsége minden magyar ember előtt példaképpen állhat. Vend volt az anyanyelve, de magyar volt a lelke és a magyar-vend testvériség, összetartozás apostola lett. Nem elismerésre, vagy jutalomra való vágyakozás vezette lelkes, hazafias munkájában, hanem a magyar-vend lélek, amelyből nem lehetett kiirtani és nem lehet kiirtani soha a magyar hazához való hűsége ragaszkodást. Munkájának értéke felbecsülhetetlen, az ő érdeme elsősorban, hogy a 22 évi megszállás alatt sohasem feledkezett meg Magyarországon senki arról, hogy a határokon túl vend-magyar testvérei nap-nap után sóvárogva várják a felszabadító magyar honvédeket!

## Vend-magyar származású tagja is lesz a magyar felsőháznak

### Emlékezetesen szép ünnepség keretében iktatták be Csendlakon

#### dr. Harangozó Ferencet, az új muraszombati kerületi esperest

A jó öreg nap szinte tavaszt irigylőn ragyogta be a csendlaki évszázados, piros tornyu templomot és környékét, pedig a naptár már december 8-át mutatott és hóföreges idő is köszönthetett volna a községre új esperes-plébánosa beiktatásának napján. Isten áldása a szép nap, mert így a templomba és annak környékére érkező hívők serege és a különféle egyesületek szinte sütkérezve várhatták a beiktatás kezdetét. Türelmesen várakozott a község és a szomszédos faluk összegyülekezett népe, amely

felekezeti különbségre való tekintet nélkül egyforma lelkesedéssel sietett a csendlaki templomhoz,

hogy a beiktatási ünnepségnél jelen legyen.

Egymás után érkeztek a vendégek is. Nemes Breuer Pál alezredes, zászlóaljparancsnok, Hartner Nándor országgyűlési képviselő, dr. Olajos József főszolgabíró, Lehoczky István járásbíró, elnök, dr. Törnár Ede gimnáziumi igazgató, dr. Pintér Miklós közjegyző, Rhosóczy Rezső tanügyi előadó, Berdén András mártónhelyi plébános, Karlovits Vince szentpéterfai plébános, Vojkovits József muraszombati plébános, Skrapics József kebeleszentmártoni plébános, a beiktatásra váró plébános szombathelyi tanártársai: Kocsis Gyula, Surányi Károly, Pongrácz Ferenc a Faludi gimnázium tanárai és Potyondi Béla gimn. VIII. osztályu tanuló, aki a Faludi gimnázium növendékeit képviselte.

### Üdvözlések

Mindenki dr. Rogács Ferenc prelátust és annak kísérőjét, dr. Sággy Elek püspöki tanácsos, jószágkormányzót várta már, amikor csengett a telefon és hír érkezett, hogy dr. Rogács gépkocsija Senyeházán elakadt. Dr. Olajos József főszolgabíró távbeszélőn azonnal intézkedett, hogy Szentgotthárdról induljon autó a megrekedt utasok elszállítására. Így a beiktatást végző egyházi személy kevés késéssel megérkezett.

A papság és vendégek a harangok zugása közben leventék és tűzoltók vigyázba merevedett sorfala között vonultak a templom elé, ahol *Majcán Ferenc*

az egyházközség nevében

köszöntötte dr. Harangozó Ferencet, az új plébánost. Fehér József körjegyző üdvözölte ezután

a körjegyzőség

új lelkipásztorát. Szavai közt kiemelte, hogy a hívők hatalmas tömegének megjelenése és az, hogy a szentistváni

haza küldöttjét így fogadták, tanusítja, hogy az elmúlt 22 év csak különélés volt, de nem lelki szakadás.

### Beiktatás

A papság és hívők az üdvözlő szavak után bevonultak a templomba, ahol dr. Rogács prelátus könnyeztetette meg a híveket akölcsonös szeretetről és bizalomról mondott szép beszédével. Dr. Harangozó Ferenc is szeretettel hirdetett. Azért jött, hogy munkálja a békét a lelkekben, a családban és a magyar hazában.

Mindkét pap a nép nyelvén is beszélt.

Dr. Harangozó ugyan csak horvátul tud, de máris megértik és biztosan hamarosan meg fogja tanulni a vend nyelvet.

Mise után a fáraház ajtajában iskolásgyermek dala és

a tanítósné nevében

Stevancsec Rezső igazgató köszöntötték az új esperest. Stevancsec Rezső üdvözlő szavai között ígéretet tett, hogy a tanítósné minden erejével támogatja dr. Harangozó lélekmentesítő munkáját.

### Közös ebéd

Az ünnepséget szerény ebéd követte. Itt

dr. Olajos József

főszolgabíró mondott pohárköszöntőt a Kormányzó Urra, majd meleg szeretettel köszöntötte dr. Harangozó Ferencet és ígéretet tett, hogy a hatóságok mindenben támogatni fogják az új plébánost.

Dr. Rogács Ferenc

intézett ezután szavakat az espereshez. Átadta neki a templom kulcsát — mondotta — és *bárcsak adhatta*

volna át a szívek kulcsát is, amivel megtalálja a szeretet utját a lelkekhez. Kérte, hogy a szentistváni gondolat jegyében dolgozzon a vendvidéken és ne csak lelkileg lássa el híveit, hanem igyekezzen az ezer éves haza közös munkájába is beállítani őket.

Hartner Nándor

országgyűlési képviselő is szép beszédben kérte az esperes-plébánost, hogy kövesse a szeretet és a hazafias nevelés utját, Munkáját ő is minden erejével támogatni fogja.

Antauer Jenő

tanügyi előadó szólott ezután dr. Harangozóhoz. Hangsúlyozta, hogy szeretettel fogadja ez a nép az anyországból érkezett jövevényt, munkájában segíteni és támogatni fogja.

Dr. Harangozó Ferenc

szólalt fel végül. Isten áldását kérte a pápára, a Kormányzó Urra, a megyéspüspökre. Ígéretet tett, hogy mindent elkövet, hogy megnyerje a nép szeretetét, amelyhez szeretettel hoz. Szavai végén példázóan mondta, hogy Csendlak neve két szóból áll. Ahol pedig *csend* van, ott nyugalom, ahol *lak*, ott otthon, a falu neve is hirdeti tehát, hogy megtalálja mindenki benne nyugodt otthonát.

Ebéd után a vendégek lassan eltávoztak. Legtovább maradt közöttük dr. Rogács Ferenc, akinek Csendlak a szülőfaluja és rokonait látogatta meg.

Dr. Harangozó Ferenc pedig most már csendlaki lett és hisszük, hogy ebben a szép muravidéki községben egyike lesz azoknak a magyar papoknak, akiknek a szeretete és jó-sága megtalálja az utat a nép szívéhez és akik hűséget hirdetnek nem csak a hitben, hanem a haza iránt is.

### Mély hódolattal és meleg szeretettel ünnepelte a Kormányzó Urat névnapja alkalmából Muraszombat

A HONVÉDSÉG ESKÜTÉTELE UTÁN A KELETI FRONT HŐSEIT TŰNTETTÉK KI

Mély hódolattal és meleg szeretettel emlékezett meg Muraszombat társadalma a Kormányzó Urról névnapja alkalmával. Szombaton este fáklyámenetet és zenés takarodót rendezett a honvédség, vasárnap reggel zenés ébresztő volt. Az istentisztelet után — amelyeken imába foglalták a hívők a Kormányzó Ur nevével — a Muraszombatban állomásozó honvédek tettek a Szabadság téren esküt. Az eskütételt a polgári lakosság

köréből is nagy tömeg hallgatta végig áhitatos lélekkel.

A HONVÉDSÉG ESKÜTÉTELE

Nemes Breuer Pál alezredes, zászlóaljparancsnok mondott magasan szárnyaló gondolatokban gazdag beszédet, amelynek keretében a *polgári ruhás honvédeket is kérte, hogy legyenek a belső front hittel teli, kemény katonái.*

Vitéz Csermely István t. főhadnagy

vend nyelven mondott beszédet, Nyarba György honvéd pedig ruszin nyelven méltatta az eskütétel jelentőségét. Az ujoncok magyar, vend, illetve ruszin nyelven esküt tettek, majd nemcsak Breuer Pál alezredes *nagyhatásu beszéd* kíséretében

a keleti fronton tanúsított hősi magatartásukért kitüntetett katonáknak

adta át kitüntetésüket. A kitüntetettek: Kiss József főhadnagy, Vizner Imre főhadnagy, Jánosi Flórián hadnagy, Forgách Géza tartalékos zászlós Kormányzói Dicsérő Elismerés Hadiszalagon a Kardokkal, Bagin Károly tartalékos zászlós Kis Ezüst Vitézségi Érem (kétszer) Bronz Vitézségi Érem, Varga Izidor tartalékos örvetető Kis Ezüst és Bronz Vitézségi Érem, Szakonyi Ferenc tartalékos honvéd Kis Ezüst és Bronz Vitézségi Érem, végül Sipos Gyula tartalékos tizedes Bronz Vitézségi Érem.

### A KÖZSÉG ÜNNEPÉLYE

A község a Városi Moziban rendezett ünnepséget. A tüzoltózenekar eljátszotta a Hiszekegyet, majd Lipics József városbíró mondott megnyitó szavakat. Ünnepi beszédet Mórocz Imre főjegyző mondott. *Mély gondolatokban gazdag, lelkes beszéde igen nagy hatást ért el.* A műsort szavaltatok, ének és zeneszám tette változatossá. A Himnusszal ért véget az ünnepély.

A Muraszombatban állomásozó honvédség katonái Mikulás délutánt rendeztek és a kitünően sikerült előadást kétszer is megismételték.

A Himnusz eléneklése után Jánosi Flórián hadnagy méltatta lelkes, szép beszédben vitéz nagybányai

Horthy Miklós Kormányzó Ur életét és érdemeit.

A pattogó katonanóták után Zilahy Lajos „A rongyos katona” c. meséjének gyönyörködtette a szemlélőt. Dicséret illeti a három hölgy szereplőt és a két gyermeket. A rongyos katonát alakító Tóth Gyula tizedes tehetséges játéka minden kívánalmat kielégítő alakítás volt.

Meg nem szűnő kacaj jutalmazta a műsor vig részében a színre „vág-tázó” szamarat és Falánk ujonc operációját.

Ahova eddig a civilek csak vágyakozva néztek, oda vezette el őket „A honvéd élete Battyánfalván” c. előadás. Kedves életmozaikok mutatják be a honvéd munkás, fáradtságos, de örökké vidám, hangulatos életét. Nem hagyhatjuk említés nélkül a mindenki kedvencét: az örökké izgómozgó cigányt és az öreg altisztet alakító Peilli szakaszvezetőt.

Csak dicséret és elismerés illeti a gazdag műsoros estet, annál is inkább, mert a befolyt tekintélyes összeget Muraszombat szegényeinek segélyezésére ajánlotta fel a honvédség.

A muraszombati kaszinóban is jól sikerült Mikulás estet rendeztek vasárnap. A Mikulás est kiemelkedő eseménye volt Bogdán Ilona polgári iskolai tanárnő krónikája. A versbeszedett Mikulás-krónika *kellemesen hangzó, ügyes rímeivel, merész ötletességével, minden esetben találó szellemességével* igen nagy tetszést aratott és őszinte derűt lopott a társaság szívébe. Dr. Derzsenyi Tibor szolgabíró is hasonlóképpen ügyes, kacsagtató krónikát olvasott fel, dr. Kertész András pedig saját költeményeiből adott elő néhányat. A jelenlévők meleg tapssal jutalmazták.

## A közelmúlt legjobban sikerült pedagógiai szemináriuma volt a muraszombati

A muraszombati járás egész tanítóssága összegyülekezett a Muraszombatban rendezett pedagógiai szemináriumon. Megjelent Rhosóczy Rezső kirendeltségi vezetővel az élén a muraszombati tanügyigazgatási kirendeltség előadói kara, Muraszombat több közéleti vezetője és a vidék lelkészei.

8 órakor istentiszteleten vettek részt a vendégek és a tanítók, 9 órakor a Városi Moziban kezdetét vette a tanítók önképzése. A Hiszekegy elimádkozása után Paulik János körzeti iskolafelügyelő nyitotta meg a szemináriumot, majd mintatanítások következtek. Elsőnek Simon Gyuláné, muraszombati állami népiskolai tanító mintatanítását hallottuk I. osztályos gyermekekkel a kettőztetett mássalhangzók ismertetéséről. A tanítás a szó szoros értelmében mintaszzerű volt.

nagy szaktudásról és kiforrott pedagógiai érzékről tanuskodott. Boros Eleonora szentsebestyéni állami tanító IV. osztályos vend gyermekeket tanított a szemináriumon. Irányított fogalmazás volt tanításának címe. A fiatal tanító ügyes tanítása során a *hazafias jelentőségű gondolatokra* nagyon szépen ráirányította

tanítványai figyelmét. A vend aju gyermekek nagyon ügyesen fogalmaztak magyarul vezetésével. Horváth Józsefné muraszombati állami népiskolai tanító VIII. osztályos leányokkal mutatott be mintatanítást a háztartási ismeretek köréből. Tanítása mindvégig hibátlan volt, a *jelenlévő szakemberek nagy elismeréssel hallgatták végig.*

Tóth László kerkafo-marokréti állami tanító az „Ideális tanító” címen tartott nagy érdeklődéssel hallgatott előadást. Előadása során érdekes *filozófiai fejtegetésekre* bocsátkozott.

Gombás István főhadnagy. járási leventeparancsnok a *leventeképzés időszerű kérdéseiről*, Titán József népművelési titkár a *népművelési munkáról* tartott tartalmas előadást.

Az önbírálatok és hozzászólások után Paulik János körzeti iskolafelügyelő összegezte a szeminárium eredményét és

nagy elismeréssel

szólt a mintatanításokról.

A Himnusz eléneklésével ért véget a pedagógiai szeminárium, amely a jelenlévő szakemberek szerint a *közelmúlt legjobban eredményét hozta.*

## Vas megye harmadik felsőházi tagjának Mikola Sándort jelölik

Vas vármegye felsőházi tagjelölő bizottsága szerdán ülést tartott. A jelölő értekezlet egyhanguan Bezerédj Istvánt és Mikola Sándort, a vend származásu lelkes magyar apostolt jelölte rendes tagnak az országgyűlés felső házába.

A tagválasztó rendkívüli közgyűlés december 16-án lesz.

## Kiutasították az ország területéről dr. Brumen Antal volt muraszombati jugoszláv ügyvédet

A muraszombati járás főszolgabírája kiutasította családjával együtt az ország területéről dr. Brumen Antal volt muraszombati jugoszláv ügyvédet. — A járás főszolgabírája Kercsmár Lajos MÁV fűtő, muraszombati

lakost internálta. — Vebél Sándor volt kereskedő társulati jugoszláv titkárt, muraszombati lakost rendőri felügyelet alá helyezte. — A járás főszolgabírája az elmúlt héten ismét több megbízhatatlan egyén rádióját kobozta el.

## HIREK

— A muraszombati áll. keresk. középiskola tanulóinak adománya a fronton küzdő katonák karácsonyfájára. Az állami kereskedelmi középiskola ifjúsága meleg szeretettel emlékezik meg a harctéren küzdő katonák karácsonyáról. Önkéntes adományokat gyűjtött össze osztályonként és azokat szeretet csomagokba, fenyőágakkal díszítve nagy lelkesedéssel küldte el a harctérre. A tanulók felajánlottak 2000 db cigarettát, 6 liter rumot, 5 kg kekszet, 34 db különféle értékes használati tárgyat, 11 db meleg ruhafélét, 110 kötet könyvet stb. Az adományokat a szombathelyi gyűjtőhelyen keresztül juttatták el a harctérre. A gyűjtéssel a tanulóifjúság szép példát mutatott a hazafias áldozatkésztségre és tanúságot tett arról a szellemtől, amely az intézet ifjúságát betölti.

— „Nas Kalendár” című vend nyelvű naptár rövid idő múlva kikerül a sajtó alól és kapható lesz a könyvkereskedésekben, valamint minden községben, ahol iskola van.

## Értesítés

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozom, hogy Muraszombatban a Lendva u. 6. sz. alatt (a Benkó féle húsbakkerrel szemben) dohánykiszáradat nyitottam. Mint 80% hadirokkant, ezuton is kérem a nagyérdemű közönség szives támogatását.

Hazafias üdvözlettel  
DÜH ISTVÁN

— Régi és olcsó ingeket árusított ki Siftár Lajos gyáros a muravidéki szegények között. A Muraszombat és Vidékében cikket írtunk nemrégiben arról, hogy véleményünk szerint nagyon sok muravidéki textíles gyors meggazdagodásra akarja felhasználni az uralomváltozást. Véleményünk azóta sem változott, de minden alkalommal készségesen elismerjük, hogy nem illehet minden muravidéki textíles ilyen vád. Tárnyilagosságunk kötelez bennünket arra, hogy az alábbi esetet — amit többen meséltek — megírjuk: Siftár Lajos fehérneműgyárost szegény emberek keresték fel és kérték, hogy adjon nekik olcsó inget. A gyáros raktárában még akadt több ezer régi, olcsón beszerzett anyagu ing, amit fokozatosan akart kiárusítani, hogy mindenkinek jusson. Ezért teljesíteni tudta a hozzá forduló kérését és mindenkinek adott egy-két jó és még olcsó áru inget. A dolognak hamar hire támadt és valósággal megrohanták Siftárt a szegényebb néposztályok. A gyáros pedig nem zárkózott el a kiárusítás elől, hanem addig adta a régi, olcsó ingeket, míg a raktárából az utolsó

darab is ki nem fogyott. — Tisztában vagyunk azzal, hogy az eladottakhoz hasonló minőségű ingeket máltán még háromszoros áron sem lehetne megkapni és Siftár elismerésre méltóan járt el, amikor muravidéki szegényeknek juttatta azokat az ingeket, amelyeket más vidékeken is könnyen és esetleg lényegesen nagyobb áron értékesíthetett volna.

— Fél 1 órától 2 óráig zárva lesznek a gyógyszertárak. A 160/1939 számú Belügyminiszteri rendelet értelmében a muraszombati gyógyszertárak 1942. december 15-től kezdve déli 1/21 órától 2 óráig zárva lesznek.

— A nyúlbor árai. A mezei nyúlbor, még pedig téli, darabonként 1.20, az őszi darabonként 0.60, a nyári darabonként 0.30. A házi nyúlbor, a szücsáru kg-kint 3, a timáraru 5.50, a nyírásra való kg-ként 4.50 pengő.

## KÖZPONTI MOZI DITTRICH, MURASZOMBAT

december 12.-én, szombaton 5 és 1/2 ó. ó.  
december 13.-án, vasárnap 3, 5, és 1/2 ó. ó.

## NEVESS és SZERESS!

Főszereplői ennek az ujszerű, humoros operettnek: PAUL KEMP, JOHANNES HEESTERS, DORA KOMAR, FITA BENKHOFF.

Ezenkívül még:

VALAHOL OROSZORSZÁGBAN  
KARÁDY KATALIN

december 14.-én, hétfőn 1/2 ó. ó.  
december 15.-én, kedden 1/2 ó. ó.  
december 16.-án, szerdán 5 és 1/2 ó. ó.

COVBOY FILM

CISCO a száguldó lovas  
KENT TAYLOR, CESAR ROMERO stb. stb.

## Felhívom

a nb. Közönség figyelmét, hogy megkaptam a muraszombati járásban az első magyar királyi méntelepről származó mént. (Oberlandi). Megtekinthető Mártonhelyen, 16 szám alatt.  
6 Benkó Kálmán.

## Nyiltér \*

Értesitem ismerőseimet, hogy Kercsmár Lajos és neje zsidahelyi 141 szám alatti lakosok és a köztem felmerült polgári pert én nyertem meg és az összes költségek fizetésére Kercsmár Lajost és nejét kötelezte a járásbíróság.

Ambrus Zoltán, Zsidahely 139.

\* E rovatban közöltékért a szerkesztőség felelőséget nem vállal.

## Risebb Wertheim szekrényt

megvételre sürgősen keres a Muraszombati Tanügyigazgatási Kirendeltség. Írásbeli ajánlatokat kér.

„SABARIA”

rum és likörgyár

mindennemű szeszitalok gyártása és eladása  
Cégt. BORLAY ENDRÉNÉ

SZOMBATHELY — THÖKÖLY IMRE UTCA 71. — TELEFON: 10—68.

Legkitünőbb italok! Legpontosabb kiszolgálás!

## Négyen már megkapták a Nemzetvédelmi Keresztet Muraszombatban

Most jelent meg a Budapesti Közlönyben, hogy a Kormányó Ur Öfö-méltósága november hó 7-én kelt legfelsőbb elhatározásával Nemzetvédelmi Keresztet adományozott Adanics József muraszombati banktisztviselőnek, Godina István péterhegyi evangélikus lelkésznek, Hartner Nándor országgyűlési képviselőnek és Horváth Géza muraszombati OTI tisztviselőnek.

A kitüntetettek névsora ezzel természetesen még nem záródott le, mert még csak

### a kérvények első csoportjának elbírálására került sor

és a hivatalos lap az eddig kitüntetettek névsorát is csak az A és H között közölte.

A nagyjelentőségű kitüntetést Muraszombatból olyan férfiak kapták meg és olyan férfiak fogják a jövőben megkapni, akik zavaros és bizonytalan időkben sem lettek hűtlenek a nemzeti gondolathoz. Nem húzódtak gyáván félre, hanem hajlandók voltak életük kockáztatásával járó áldozatot is vállalni s magyar eszme megerősítéséért és bekövetkező diadaláért.

Sokan vettek részt közülük az emlékezetes „Muraszombati csatában”, a muravidéki ellenforradalmi harcokban és az idegen megszállás alatt

gerinces, becsületes magyar emberek maradtak. Ez utóbbiaknak a Nemzetvédelmi Kereszt méltó jutalmuk állhatatos magatartásukért, hogy nem voltak hajlandók kétkulacsos politikát folytatni az érvényesülés reményében, hanem inkább magukra vállalták a megalázást, a félreállítást és a sokszoros igazságtalan megbántást.

Megérdemlik ezt a jutalmat vidékünk gerinces, önértékes jó magyarjai társadalmi különbségre való tekintet nélkül, mert a lelket és ideget emésztő súlyos megpróbáltatások idején sem veszítették el a szívüket és a fejüket, hanem hűségesek maradtak a magyar nemzet örök eszméneihez.

A Nemzetvédelmi Kereszt első járásunkbeli kitüntetettjeinek névsora az új magyar közösségi gondolat újabb bizonyítéka.

**Ezt a közösséget nem rang, származás és vagyon, hanem az érték, az érdem és mindennek fölött a magyar hűség alapján válogatják össze.**

A hűségesek rendje alakul meg a nemzet legjobbjából, s a legjobbak megóvják majd a nemzetet attól, hogy erejét külső vagy belső ellenség bármikor is kikezdhesse.

## 100 éves templomépítési évforduló és iskolaavatás Órihodoson

December 8-án ünnepelte az őrihodosi evangélikus gyülekezet temploma megépítésének századik évfordulóját. Az ünnepi istentisztelet után egyházközségi diszközgyűlés következett a templomban. Dr. Rituper Sándor gyülekezeti lelügyelő emlékbeszédében visszapillantott a gyülekezet küzdelmes, de eredményekben gazdag életére. Darvas Aladár tőkerezsturi alesperes a vendvidéki gyülekezetek üdvözlését tolmácsolta beszédében. Heiner Géza őrihodosi lelkész megható beszédben köszönte meg a gyülekezet iránt megnyilvánuló szeretetet és hangsúlyozta, hogy Órihodos ősi magyar népe mindig segítőkészt nyújtott vend testvéreinek, hogy a magyar nyelvet megtanulhassák. Titán József muravidéki népművelési titkár a battyándi gyülekezet nevében üdvözölte a jubiláló őrihodosiakat. A Himnusz elénekülésével

ért véget a diszközgyűlés, amelyet közös ebéd követett.

Délután történt meg az iskolaavatás. Ezt műsoros ünnepély előzte meg, amelyen a Kormányó Ur névnapjáról emlékeztek meg. Torkos Gyula tanító mondott hatásos ünnepi beszédet. Az iskolaavató beszédet Heiner Géza lelkész mondta, majd Titán József népművelési titkár méltatta az iskolaszéki tagoknak fáradozását. Rostás Pál körzeti iskolafelügyelő, a tanügyigazgatási kirendeltség képviselője szép beszéd keretében adta át ezután az iskolát rendeltetésének. Az iskolát Kovács József körjegyző vette szintén szép beszéd kíséretében át. Az iskolaavatót szavalatok és énekszámok színesítették, amelyeknek betanítása Torkos Gyula tanító és Bagári Ilona tanító érdeme.

## Nem lesz szén-szünet a legtöbb muravidéki iskolában

Mindhárom muraszombati középiskola el van látva fűtőanyaggal  
Az elemi iskolákban csak szigorú ellenőrzés után engedélyezik a rendkívüli szünetet

Ismeretes, hogy a vallás és közoktatásügyi miniszter rendeletet adott ki, amelynek értelmében azokban az iskolákban, amelyek a télre nem rendelkeznek elegendő fűtőanyaggal, a karácsonyi szünet ebben az évben december 20-án kezdődik és január 24-ig tart. Ezen kívül mód van még külön rendkívüli szünet engedélyezésére is.

A rendelkezéssel kapcsolatban érdeklődtünk illetékes helyeken arról, hogy mennyiben érinti a muravidéki iskolákat a kultuszminiszter intézkedése. A kapott felvilágosításokból kiderül, hogy a Muravidéken télen jóformán egyetlen iskola sem csukja be a szokottnál hosszabb szünetre kapuit és a tanítás zavartalan mene-

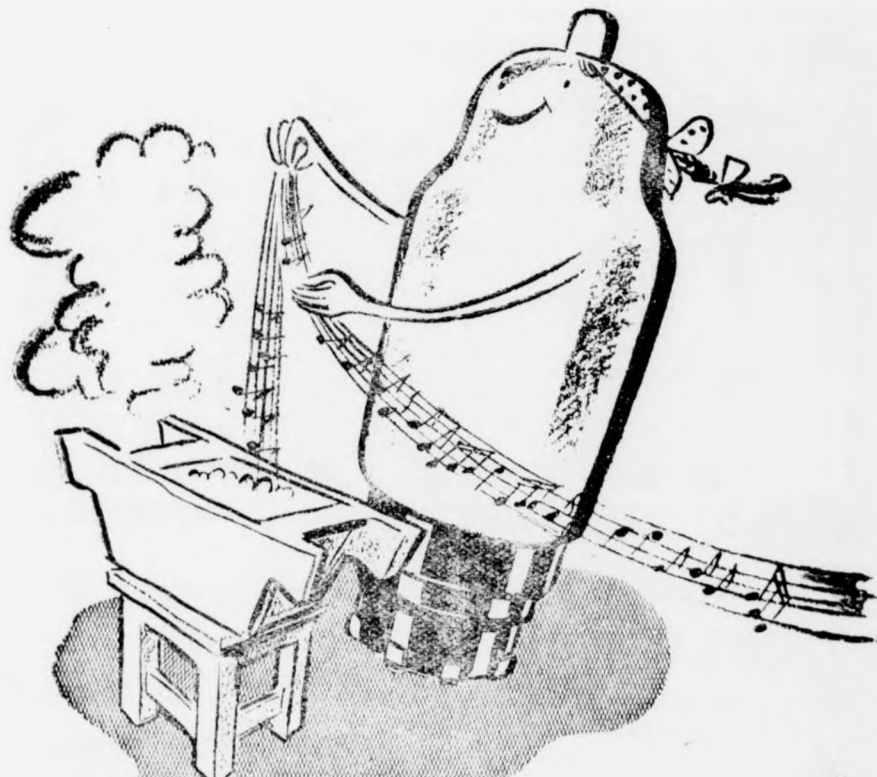
tét nem fogja megakasztani egy hosszabb szünet.


Muraszombatban mind a gimnázium, mind a kereskedelmi középiskola, mind a polgári leányiskola elegendő fűtőanyagot szerzett be télire, rendkívüli szünetre tehát egyik iskolának sincs szüksége.

Az elemi iskoláknál is nagyrészt ez lesz a helyzet. Ennek ellenére megeshetik, hogy egyik-másik iskola nem tartja elegendőnek a rendelkezésre álló fűtőanyagot és ezért szén-szünetet kér. Értesülésünk szerint ezekben az esetekben a Muraszombati Tanügyigazgatási Kirendeltség

**nagy alapossággal**

fogja kivizsgálni, hogy méltányos-e a kérés, és ha igen, történt-e valaki részéről mulasztás. A tüzelőanyag



Tízóra rádióvétel  
**Fris TUNGSRAM**   
rádiócsövekkel

hiányát helyhatósági bizonyítvánnyal kell igazolni. Azokat a tanítókat pedig, akiknek iskolájában szén-szünet lesz, minden valószínűség szerint a szomszédos községek egyikébe osztják be szolgálatukra. Az ugyanis a kirendeltségnek a célja, hogy minél kevesebb iskolában kerülhessen sor a kapuk bezárására a télen.

Az illetékes tényezők előrelátó gondossága következtében tehát a Muravidéken jóformán sehol sem lesz szükség rendkívüli szünetre. Ezt pedig mind a szülők, mind a tanulók

**örömmel üdvözölhetik,**

mert a mi vidékünkön a nyelvi nehézségek miatt igen nagy mértékben hátráltatta volna a tanulmányi előmenetelt egy esetleges rendkívüli szünet.

## Délután mondják a karácsonyi éjféli misét

A délutáni misén is áldozhatnak a hívek

XII. Pius pána december 1-én a karácsonyi éjféli szentmisére vonatkozóan a következőképpen rendelkezett: minden államban, ahol a várható légítamadások miatt esténként elsötétítési óvintézkedéseket kell végrehajtani, az egyes ordináriusok megengedhetik, hogy a székesegyházakban és plébániatemplomokban az éjféli szentmisét már karácsony vigíliájának délutánján elmondhassák, úgyhogy a mise befejezése után még legyen idő az elsötétítés megkezdéséig. Az a pap, aki a délutáni vagy esti szentmisét mondja, karácsony ünnepén csak két misét mondhat. Azok a hívek, akik ezen a délután vagy esti szentmisén résztvesznek, eleget tesznek a karácsonyi misehallgatás kötelezettségének; ezen a misén áldozhatnak is a hívek, ha megelőzően négy órán át nem ettek és nem ittak.

## Elkészült dr. Pável Ágoston vend nyelvtana

Mint ismeretes, dr. Pável Ágoston egyetemi magántanár a Muraszombati Tanügyigazgatási Kirendeltség megbízásából egyetemes vend nyelvtan szerkesztésébe kezdett bele. Dr. Pável Ágoston uttörő munkát végzett, tekintettel arra, hogy a vend nyelv szabályait eddig senki sem foglalta rendszerbe. A kiváló nyelvtudós már 30 évvel ezelőtt gyűjtötte az anyagot vend nyelvtan összeállításához, bő, elsősorban nyelvészek számára értéket jelentő nyelvtant akart összeállítani. A Muravidék elszakításakor azonban abbahagyta a munkát és a felszabadulás után hivatalos felszólításra folytatta. Most azonban már nem tudósok, hanem elsősorban tanulók, másodsorban vendül tanulni szándékozók használatára.

Ezért a most készített nyelvtan egyetemes, a tudományos szempontok szem előtt tartásával népiességre törekvő, felnöttek és bármilyen iskolatípushoz tartozó tanulók számára egyforma. Kisérő szövege magyar.

Értesülésünk szerint a nyelvtan a kultuszminisztérium illetékes ügyosztálya elé kerül, amely dönt, hogy az iskolák számára hivatalos vend nyelvtanként elfogadják e.

**Gyomorhajós! - Vesehajós!**

**Tartson ivókurát!**  
A természetes szénsavas

**PETÁNCI**

**GYÓGYVIZ**

ÜDIT — GYÓGYIT

Főraktár! MURASZOMBAT

TELEFON 68.

## Mindenkinek nélkülözhetetlen!

MEGJELENT

A visszatért Délvidék és Szeged  
szab. kir. város és környéke című tára

TARTALMAZZA:

Szeged, Csongrád, Hódmezővásárhely, Makó, Szentés, Újvidék, Szabadka, Zombor, Zenta, Magyaránizsa, Bácsalmás, Újverbász, Obecse, Palánka, Topolya, Bajmok, Apatin, Horgos, Hódáság, Kula, Titel, Ada városok és nagyközségek valamint az összes falvak, tanyák pontos címadatát, az összes hatóságok, hivatalok, iskolák, orvosok, ügyvédek, közjegyzők, községi jegyzők, kereskedők, iparosok, stb. stb. címét pontos és áttekinthető összeállításban és szaknévsorban is. — A lekiismeretes pontossággal összeállított keménykötésű Cím-tár ára 20.— P.

Megrendelhető: „Délvidéki napilapok Kiadóhivatalánál” Budapest, V.,  
Pozsonyi ut 41. — Telefon: 498—162.

## A POSTA HIREI

(A muraszombati postahivatal  
közleménye)

1.) Tábori postai címre áruminta küldemények nem adhatók fel.

2.) Tábori postai számmal rendelkező egyének címére havonként egy darab 2 kg. súlyú csomag küldhető, az általuk hazaküldött zöldszínű bélyegzőszelvényes táborilap egy-egy szelvényével.

Az így feladott tábori postai csomagokban küldhető élelmiszer sulya legfeljebb 1 kg. lehet. A csomagban szalonna, kolbász és egyéb húsu is küldhető, az élelmiszerre megszabott súlyhatáron belül. — A csomagban legfeljebb 200 gr. dohány, vagy 300 db. cigaretta vagy 50 db. szivar helyezhető el. — Gyufát vagy olyan tárgyakat, mely a címzett személyes szükségletét meghaladja a csomagban elhelyezni nem szabad.

3.) Német tábori postai címekre a fenti feltételek mellett (bélyegzőszelvényvel vagy a német tábori postai forgalomban rendszeresített „Zulassungsmarke”-val, szintén küldhető 2 kg-os csomagok.

KEDDEN és CSÜTÖRTÖKÖN  
NEM VESZ FEL CSOMAGOT  
A POSTA

Vasutszállítási nehézségek miatt a postahivatalok kedden és csütörtökön (hivatalos, gyógyszerirtalmu és tábori postai csomagok kivételével) csomagokat nem vesznek fel. Ez a rendelkezés az egész ország területére vonatkozik.

A postahivatal egyben felkéri a közönséget, hogy a torlódások elkerülése végett, a nem romlandó árut vagy ajándékot tartalmazó csomagjaikat, legkésőbb december 16.-ig adják fel.

A csomagok belsejébe címmásolatot kell elhelyezni, arra az esetre, hogy a külső cím leesése, elveszése esetén is kézbesíthető legyen a csomag.

A csomag tartalmát úgy a szállítólevélen, mint magán a csomagon részletezni kell. (Pl. 1 üveg bor, 1 kg hus, 1 kg szalonna)

Budapestre szóló csomagoknál a szállítási költségeket a feladónak kell viselnie. Ugynevezett „portós” csomagok a további intézkedésig Budapestre nem küldhetők.

PORCELÁN  
ÜVEG  
KERAMIKA  
ILLAT SZEREK  
MELLTÜK

nagy választékban és olcsón

PORCELÁN  
GLAZOVINA  
KERAMIKA  
DISÉCS VODE  
BROSI

v velkom prebéranyi i fál

**Zrim József**

Muraszombat, Horthy Miklós ut 6.

Lépések történtek, hogy  
a kenyérgabonával ellátatlanok  
ne havonként kapják gabona  
járandságukat

A járás kenyérgabona ellátatlainak érthető óhajta az, hogy a nagy távolságok okozta különleges helyzetre való tekintettel ne havonként, hanem legalább negyedévenként kapják meg gabonajegyük ellenében fejadagjukat. A járás népének óhajta a hatóságok is méltányolták és megtörténtek a kérés teljesítése iránt a szükséges lépések.

**SINGER**

VARRÓGÉP

P. 462.— 2 liókos, süllyesztő-  
asztal, előre hátra varró raktár-  
ról szállítható.

**NEMECZ János**

MURASZOMBAT

Horthy Miklós ut 7.

**SINGER**

P. 462.— masini za sivenyo

ÁRJEGYZÉKEK

BEMUTATÁS

dijtalanul.

Jövő évben a Mezőgazdasági Kiállítást  
március 27-től április 4-ig rendezik

Az országos mezőgazdasági kiállítás és tenyésztésvásár rendezőbizottsága vitéz Teleki Béla gróf főispán elnöklésével gyűlést tartott, amelyen megjelent Konkoly Thege Sándor dr., földművelésügyi államtitkár. Az elnök melegen üdvözölte az államtitkárt, mint a mezőgazdasági kiállítás rendezőbizottságának főelőadóját és a kiállítási intézmény naggyá fejlesztőjét. Konkoly Thege Sándor dr. válaszában hangsúlyozta, hogy a földművelésügyi kormány az állattenyésztés és a mezőgazdasági termelés fejlesztése szempontjából jelentőségteljes intézménynek tekinti a kiállítást.

A bizottság úgy határozott, hogy a jövő évi mezőgazdasági kiállítást és tenyésztésvásárt a szokásos tavaszi időpontban, március 27-től április 4. napjain rendezi meg. A kiállítás gerince ez alkalommal is a vásárral kapcsolatos tenyésztésvásár lesz, amelyre máris igen nagyszámú, értékes anyagot készítettek elő a gazdák.

Fontos kormányrendelet lép 1943 január 1-én életbe  
a tej kötelező beszolgáltatásáról

Vas és Zala vármegyékben évi 600 liter tejet kell  
tehenenként beszolgáltatni

A tej forgalmának szabályozására a közellátásügyi miniszter nagyjelentőségű rendeletet adott ki, amely 1943 január 1-én lép életbe. A rendelet értelmében az országot tejtermelési szempontból négy körzetre osztják és körzetek szerint vetik ki tehenfajtánként az évente beszolgáltatandó tej mennyiségét. A beszolgáltatás időpontját nem állapítja meg a rendelet, de kimondja, hogy az év végéig a kivett mennyiséget a termelőknek be kell szolgáltatniuk.

Az első körzethez tartozó vármegyékben, amelyekbe beletartozik Vas és Zala vármegye is, tehenenként évente 600 liter tejet kell beszolgáltatni. A második körzetben 400 litert, a harmadik körzetben a rendszeresen igazított (évenként legalább 50 munkanap) tarka, borzderes és pinzgau, továbbá a rendszeresen fejt, de nem igazított alföldi magyar, erdélyi magyar és bivaly teheneknél az ország egész területén tehenenként 300 liter tejet, a negyedikben a rendszeresen igazított és fejt alföldi magyar, erdélyi magyar és bivaly teheneknél az ország egész területén tehenenként 180 liter tejet kell beszolgáltatniuk.

A rendszeres fejés és igazítás valamint a tehen fajtáját — kétség vagy panasz esetén — a gazdaság szerint illetékes m. kir. gazdasági felügyelőség állapítja meg.

Ha egy gazdasági üzemben (udvarban) csak négy, vagy ennél kevesebb tehenet tartanak, az első tehen általában mentes a tej beszolgáltatási köteleesség alól, a második tehen után pedig a fentebb megállapított beosztások szerinti tej mennyiségnek a 2/3-ad részét kell beszolgáltatni.

Ha a községben a tejtáplálására szoruló lakosság tejellátása céljából szükséges, a törvényhatóság első tisztviselője — amennyiben a községből tej nem kerül elszállításra — a négy és annál kevesebb tehenel rendelkező termelőket kötelezheti arra, hogy a beszolgáltatási köteleesség alól mentes első tehen után is naptári évenként legalább 180 liter tejet beszovaltassanak. Ez alól a köteleesség alól is mentesek az egy tehenel rendelkező termelők közül azok, akiknek a háztartáshoz tartozó tejtáplálásra jogosult családtagok száma három, vagy annál több.

A termelő által éves cselédei, gazdasági munkásai és egyéb alkalmazottai részére szerződés alapján kiadandó tejet az előbbiektől szerinti beszovaltatandó tej mennyiségbe be kell számítani.

Amennyiben

a termelő tejbeszovaltatási köteleességének nem tud eleget tenni,

azért mert a birtokában lévő tehen betegség, vagy más ok miatt nem ad tejet, vagy rendszeresen nem fejhető, ezt a körülményt három nap alatt köteles bejelenteni. Az előjárás helyszíni vizsgálat után köteles megfelelően ellenőrizni, hogy a termelő bejelentése a valóságnak megfelelő-e.

Első borjas tehen után csak abban az esetben kell az előbbiektől szerinti megállapított mennyiségű tejet beszovaltatni, ha az állat az év június hó 1. napja előtt lelelt.

Tulajdonosváltás esetén a be-

szolgáltatási köteleességnek mind a régi, mind az új tulajdonos annak az időtartamnak az arányában köteles eleget tenni, ameddig a tehen tulajdonában volt.

## HOGYAN TÖRTÉNIK

## A BESZOLGÁLTATÁS?

Ha szállítási nehézségek miatt a tej beszovaltatása lehetetlen vagy aránytalanul költséges, a termelő — a törvényhatóság első tisztviselőjének az engedélyével — tej helyett tejfelt, vagy vaját is beszovaltathat. Ilyen esetben egy liter tejfelt öt liter tejként, egy kilogramm vaját pedig huszonöt liter tejként kell számításba venni.

A tejjáros köteles a termelő által beszovaltatandó tejet — ha annak minősége a fennálló szabályok rendelkezéseinek megfelel — hatóságilag megállapított áron átvenni.

A termelő a beszovaltatandó mennyiségén felül termelt tejet, vagy az abból készült terméket tejjárosok útján bárhol, közvetlenül fogyasztók és viszonteladók részére azonban csak a termelés helyén — a helyi fogyasztás céljaira — adhatja el.

Az előző bekezdésben foglalt korlátozások nem vonatkoznak azokra a termelőkre, akiknek államilag gümőkörmentesnek nyilvánított teheneszetük van és azokra, akiket a törvényhatóság első tisztviselője egyes városok (községek) és ipari gócpontok tej- és tejtermékelátásának biztosítása érdekében, vagy ha a tejjárosok útján az értékesítés nehézségbe ütközik, felmentheti. Ezt a felmentést a törvényhatóság első tisztviselője az egyes községek területén lévő termelőknek egységesen is megadhatja.

A termelő köteles a tulajdonát képező tehenek számára beállított változást a községi előjárásnak 8 nap alatt bejelenteni. Ugyancsak 8 nap alatt köteles a tulajdonos bejelenteni a tehen első ízben történt borjazását is.

A termelő köteles a tej- vagy tejtermék szállítását (vasutra feladását) végző személyt (kocsis, kocsikísérő stb.) a szállított, illetőleg feladásra kerülő tej eredetét és rendeltetését feltüntető igazolvánnyal ellátni. Ezeket az igazolványokat a termelők a teheneszet helye szerint illetékes községi előjárásnál szerezhetik be.

Az az őstermelő, aki a tejnek ipari feldolgozásával foglalkozik az általa készített gomolyát, túró, vaját, sajtot, vagy egyéb tejterméket csak a készítés helyén és csak a helyi fogyasztás céljára hozhatja közvetlenül forgalomba. Az az őstermelő, aki a tejtermékeket nem a feldolgozás helyén kívánja értékesíteni, köteles az általa készített, vagy vásárolt gomolyát, túró, vaját, sajtot, állami ellenőrzőjegy használatára jogosult, vagy a tejtermékek m. kir. ellenőrző állomása által ellenőrzött iparosnak az elkészítés napját követő 48 óra alatt vételre felajánlani. Az iparos köteles a részére felajánlott termékeket a felajánlástól számított 6 nap alatt a hatóság által megállapított áron megvásárolni.

Az őstermelőnek a törvényhatóság első tisztviselője, a m. kir. közellátási felügyelőség javaslata alapján az előbbi bekezdésekben megállapított korlátozások alól felmentést adhat.

## Diák teljes ellátásra

január 1.-től felvétetik. Bővebbet ZVER JÁNOS könyvkereskedésében Muraszombat.

## VREJLI POZDRÁV NASEMI DRÁGOMI KORMÁNYZÓI

Million i million vogrszki dús, pune radoszti i lübéznoszti je na Miklosovo v dūhi posílalo svoje vrouce pozdráve tak z nájsziromaskejsi kúcs, kak i z bogati palacs prvimi csloveki v országi: vítěz nagybányai Horthy Miklósi, nasemi moudromi voditeli i Kormányzói.

Na letosnyi nyegov iménadén szo vszi lüdjé toga országa escse z véksim postüvanyom i z véksov lübéznosztjov voucsili vsze nájbougse svojemí voditeli, kak inda.

On nam je zsiva példa, ka kak velke áldove lejko doprineszemo i dámo na oltár nase domovine i pouleg vszegatoga zdrzsímo v szrdci mírovnoszt z nevcajoucsov volouv. On je nam tüdi edína példa, kí z krepkov mocsjouv i z velkov volouv v nájbole zburkanom csaszi tam sztoji junásko pri rudi nasega kormánya i ga naprej moudro ravna.

V historiji nasega országa je malosteri bojn táksi bilou, kak je vezdajsnya. Za zsítek ali szmrt sze ide i zavolo zmáge moremo vsze nase dühovne i vérsztvene szile mobilizejratí. Bojna sze je raztégnola na vsze szvetszke tále i kráje, pa tüdi na vszo mourje. Bojnajo sze malonej vszi národí z vszouv fizicsnov, morálnov i düsevnov mocsjouv. Mí dobro známo, ka gvina szamo tisztí národ, kí z potrejbnov szamodiszciplinov, z uküpdzrsányom, z odpovedanyom szebicsni cílov i z velkím áldüvanyom vözdrzsi i vszáko delo tak posztávi notri, ka szamo obesínszkoj domovini szlúzi! Tou moremo csiníti tüdi mí.

Zató vszi primlímó uküper, ár známo, ka pride ono mírovno vrejmer, gda sze vsza nasa áldüvanya bogato poplácsajo i tüdi zacejlíjo rane, stere szo nász doszégnole letosz prejk familie nasega drágoga Kormányzója. Vogrszki národ de sze radüvao v blájzenom vrejmeni drúgi jezér lejt historie nasega Vogrszkoga országa. Goszpodin Boug naj nam escse dúga-dúga lejtá ohráni nasega zmozsnoga i prilüblenoga oszloboditela i Kormányzója, vítěz nagybányai Horthy Miklósa. Naj nyemi podelij mocs i pomoucs, ka vszo naso, po jálnosztí vkrajvzeto zemlou nazáj szprávi k nasemi Velkomi Vogrszkomi országi! Tou nyemi zselejmo vszi mí, kak nyegovi vörni szinouvje i hcseri i mo sze te vszi radüvali z radüvcjoucsmi.

## Vecs kak mejszec dní nede vcsenyá v oni soláj, gde nega steinkola

Králevszko vogrszko minisztersztvo za vero i vcsenyé je vödáló zrendelüvanye, ka sze v vszej soláj, gde z steinkolom kórijó i je tisztí na najgi, hejnya vcsenyé od decembra 20-ga do januára 24-ga. Solszka oblászti more dognati, ka koga tercsi odgo-

vornoszt, ka je steinkol nej bio právoga vrejmena küpleni i notriszprávlenti. Pri taksoj dugsoj kolednoj vakáciji de vüzemszka vakácia kracsisa, de sze moglo vcsiti tüdi na riszálszko szoboto i sze nedo szmeli niksi fráj dnévi dávatí.

## Szász Lajos miniszter za preszkrbo národa je pravo:

Po nisterni krájaj szo tákse vnozsiné zryna, stero szo nej meli pravice odtégnoti od obszke preszkrbe národa. Nemirovno je sztánye tüdi sz krmszkim zrynom. Po szkoupom moremo vörtivatí tüdi sz kukorcov, otroubami i repov. Zadovolivo je sztányé sz krumpisami. Zregulejratí moremo tüdi trstvo z grajom. Mejszecsno potrebüjemo 240—300 vagounov maszti. Zavolo pomenkanya kukorce tou vnozsinó maszti lekar nemo mogli zagvüsati. Z vogrszkoga vérsztvenoga zsítka moremo z velikimi kastigami vösztrejbiti odajo na szkrivomá. Sz teskimi merami sze moremo poprijéti dela za preszkrbo národa.

## Obrédo je, ali tak nyemi trbej

Csloveska lakomoszt i parouvnoszt oblászti vecskrát na vszefelé szledáje pripela, steri nemajo pára. Nejdávno szo vrdenoli ednoga fticsara, kí sze rad zdéra, ka szük hely, szük hely, pa múvi, ka ne dobí vsze, ka bi nyemi szrcé eti zselelo. Proszo je nájmre po igénylési lap-i nouve bakancse, ár vecs nika nema i ka je popolnoma bousz. Nasa vogrszka oblászti sze je vszegavecs szmilüvala nad nyim i nyemi vödála kárto za bakancse, vendar je pa nikák strmekno, ka je té goszpoudek nej podpiszao po isztini. Pa rejszan, gda szo nyemi domá poglednoli nasi pernátí z rijtarom vréd pod, szo pri nyem najsi edne popolnoma nouve bakan-

cse i zvüntoga trí páre dobri, malo ponoséni. Vö sze je zgucsávao, ka je prej nej znao, csi má domá nouve bakancse. Ka drgoucs nede tak pozablívi, ga oblászti more navcsiti.

Eden drúgi táksi sze je pa tüdi touzso, ka nema mászti, niti kaple nej za cejlo familíjo. Tüdi té je doubó kárto za mászt za cejlo familíjo, ali vszegavecs szamo 20 dejk mejszecsno na persouno. Pri vrdejvanyi toga szmilüvanya vrejdnoga szo ti pernátí tüdi malo domá notrikuknoli, pa szo sze vszi z nyim vréd zadreznoli, ka v ednom csébri komaj falij i je szamo tam prisao gori, ka tisztó, ka falij, je nikákomi za „prejk nesztí“ pod rokouv oudao. Nacsi szo sze nej mogli zglijati, ka szo nyemi cseber masztij mogli odnesztí i zdaj do nyemi rédno vötálali, pa nyemi zdaj niscse nede mogó voucsi metati, ka je parouven, on sze pa pá nemre touzsiti, ka je nej preszkrbleni, ár v bojnszkom vrejmeni, ka mámo, szí vsze ednáko tálamo.

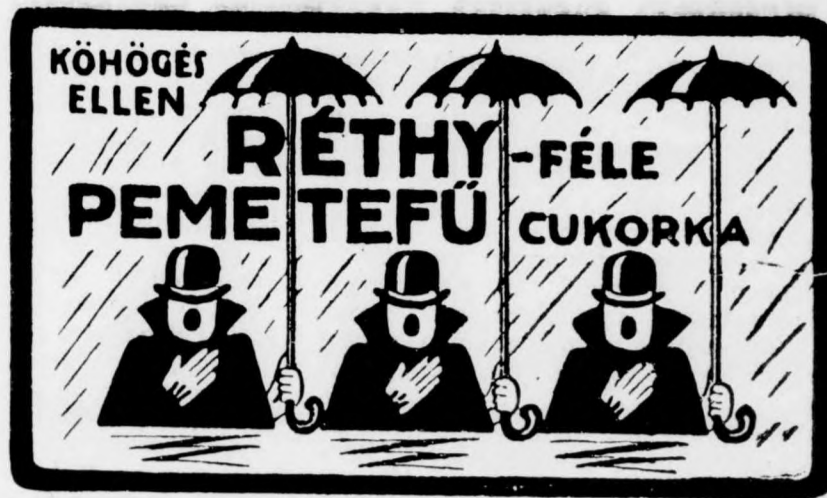
## Naznanilo

Postüvanyom obszinszvi vlüdnó naznányam, da szam v Muraszombati, Lendva u. 6. (naszprouti Benkó fabrike) oudpro trafikó. Kak 80 % bojnszki invalid, po toj pouiti proszím postüvanyo obszinszvo za kem véksó podpéranje. Sz postüvanyom DÜH ISTVÁN.

## TÜZOLTÓEGYLETEK figyelmébe!

Mindenféle tüzoltó ruházati cikk, gombok jelvények, vállszalag stb. beszerezhető

SIFTÁR KÁROLY  
cégnél Muraszombatban.



## Velka ouzvetnoszt v Csendlaki

Na szvétésnyi dén v tork szo v Csendlaki vpelali v szlúzsbo nouvoga esperes-plebánosa dr. Harangozó Ferenc. Na installáció je kak püspokov zasztoupnik prisao dr. Rogács Ferenc prelátos, kak gousztje szo pa bili dr. Olajos József főbirouv, Hartner Nándor orszacscki követ, Rhosóczy Rezső proszvetni inspektor, dr. Törnár

Ede gimnázijszki direktor, Haklics István kmetijszki inspektor i doszta dühovnikov i vucsitelov z cejle okrogline. V cérkvi, stera je bila nabitopuna verníkov, je dr. Rogács Ferenc predgao od prikapcsenosztí düsnoga pasztéra i verníkov. Nouvi esperes je pa naglásao potrejbo méra i vküpdzrsánya.

## Krátki glászi

— Veszéli glász. Nasega vrejloga i viszikopostüvanoga domovincsara g. Mikola Sándora je nas vármegyöv za kotrigo Zgornje orszacscke hizse kandidatejrao.

— Turoubni glász. Zongor Béla evang. esperes v pénziji i Szentmártoni Radó Lajos, voditeo felsödunántulszke kmécske kamare i nigdasnyi nas kandidát za orszacsckoga követa, szta mrla.

— Zemla ga je zaszípala. Nemezc Ferenc, 18 lejt sztar mladénics z Pe-restó-III. je decembra 3-ga sou glédát v tri metre globoki sztüdenec, sterga szo pred tém dnévom zacsnoli kopati, csi je priteklo kaj vodé. Ár je rourov escse nej bilou notri i tüdi sztené szo nej bilé zosprejcané, ga je zemla popunoma zoszípala. Po tezskom resüvanyi szo ga k szrecci escse zsvíoga vödokopali.

— Apoteke od pou 1 do 2 vöre zaprejte morejo bidti. Po zrendelüvanyi znótrásnyega minisztersztva pod 160/1939 numerov, morejo vsze apoteke od decembra 15-ga t. l. od 1/21 do 2 vöre zaprejte bidti.

— „Nas Kalendár“ vu vendiskom (vogrszkoszlovenszkom) jeziki napíszani kalendár vu krátkom cajti vöpride z starparie i odávao de sze v knigárnica, tak tüdi vu vszákoj vézsi, gde soula jeszte.

— 40.000 jezero pengőjov je gvinao na lutriji eden diák trgouvcszke soule v Szombathelyi.

— Paki po postaj sze v tork i csettek nemrejo goridati. Ár sze vcsászi átresz zvüna dozjriba, sze tüdi popolen átresz more znoutra v pak djáti. V Budapest sze szamo tak lejko posle pak, csi sze od poste eti plácsa, tou sze právi „bérmentve“ goridá. Tábornszki paki sze lejko gdstécs dájo gori, kak tüdi szlúzsbeni paki i paki z vrásztvom.

— Nej ka bi pozábili szí küjpiti Dober Pajdás kalendárium, ár za voló bogate vszébine ga prevecs neszejó i tak hitro szfálj.

— Za szlamene csrejvle szo v trej mejszeczaj 600.000 pengőjov doubili. V ednoj vézsi pouleg Soprona, v Vitnyédi szo vszi vesznicarje szlamene csrejvle zácsali pleszti. Szíromaska vézsi, stera je prvlé pogorejla, je v trej mejszeczaj k táksemi zaszlúski prisla i szo v trej mejszeczaj sz touv domácvov mestrijov 600 jezér pengőjov zaszlúzsili.

## VÁROSIMOZI MURASZOMBAT

Előadások:

december 12.-én, szombaton 19.30 ó.  
december 13.-án, vasárnap 11.15 ó.  
15 órákor  
17 órákor  
és 19.30 ó.  
december 14.-én, hétfőn 19.30 ó.

## A SZERELEM ORVOSA

Főszereplők: HARRY BAUR és PIERRE BLAUCHAR.

Következő műsor:

## OROSZLÁNKÖLYKŐK

— Nasi cserkészi szo szvetili treszeti lejt szvojega obsztanka. Na glávnom szpráviscsi je od dela nasi cserkészov racsun dávao prejdnyek cserkész vítész kisbarnaki Farkas Ferenc.

— SZTÁROSZLOVENSZKE MOLITVENE KNIGE (katolicsanszke) sze ponovno dobíjo v stampariji HAHN IZIDORA v Muraszombati.

## Od kédna do kédna

Na ruszoszkoj fronti szo bolszeviki 20-ga novembra zacsnoli z mocsnim napádanyom jüzsno i szeverno od Sztalingráda. Timosenko je gori ponúcao vnozsinó vojszke i tankov, da bi prédro front. Po dobri peti dnévaj szo szile náredi sle v prouti napád i sz pomocsjov zrácsne szile razdrobili ruszoszko szoldacsíjo po cejloj liníji. Tü sze je vö szkázalo nouvo orozsjé: elektricsna masinszka püksa i na pou stoka szégajoucsci tankovszki plamén, kí z groznov hicov vöoszmodí z lükeny vszaksega nepriátela. Ruszoszke zgúbe szo nezgrüntano velke. — Nasi honvédje szo novembra 27-ga z 31 mensi fesztungov vözbejszili rusze.

V francuszkoj Szevernoj Afriki nemci i taljáni brezi presztanka z eroplánov sztrejlajo tam bodoucsó amerikanszko vojszko. Podmornice nyim pa enzadrügim potápajo hajouve, kí nyim dovázsajo pomoucs i hráno.

Rommel v Libiji zvünrédno dobro odbíja napádanye 8. angleske armie, stera ga je scsejla notrizagraditi. Rommel sze je nazájpotégno v okrogline El Agheila, gde má napravlene mocsne fesztunge.

## Krüsno bojno moremo dobiti!

Bojna sze ne gvina szamo na bojnszkompouli, nego tüdi od krepkoga võdrzsánya, takzvánoga znotrásnyoga fronta viszi doszta, ka steri országek zdrzsi vö v domácsoj liniji réden tekáj zsitka. Szoldák, ki je na fronti, vsze trplejnye mirovno znása, csi je ogvüsani, ka nyegovi dományi ne zsi véjo v nevoláj, pa réd i mér vláda okouli nyúvoga ognýsca. Batrivnoszt frontne linie je teda teszno povézano z rédom i mirovscsinov cejloga tála országa.

Nas országek sze je z britkoga szküsávanya preminoucse szvetszke bojne od vszej národov nájevcs návcsó. Znáno je, ka szo té zdrav vogrszki düh vszefelé szkrivne szile namejnomakvarile i szo odávci otkrito rováriliprouti nasemi országi i szo ga naszlednye razmrcvarili.

Denésnyi vogrszki düh je sciszta nácsisi, ár vszi znáno, ka szmo sze té bojne nej mogli vöognoti i je bodoucsnoszt nasega národa teszno prikapseno z gvinyanom szile náredi. Tou je pa vu velkoj meri odvyszno od toga, ka kak szí znáno domá notrivtálati vsze nájpotebnejse recsi, stere szo lászt vszega národa. Zató je zdrav i dobro notrivpelani takzvá-

ni znotrásnyi front edna velka opora bojne, stero moremo gvínati. Vszaksi trejzen i pametno premislávajoucsci slovik dobro prerazmi, ka nas szoldák sz práznim zseloudcom i szlabo oblecseni nemre szpunyávati szvoje domovinszke dúzsnoszti. Rávnotak on tüdi vcaga, csi zná, ka nyegovi dományi domá nevoló i pomenkanye trpijo. Tú sze ide v glávnom za vszakenésnyi krüj. *Pét pa pou millionov metrov zrnya falij po táksem racsúni, csi sze na vszakso persouno szamo 20 dejk krüja dnévno racsúna.* Zató velki grej csini oni i sze ga lejko za odávca racsúna, kí krüsno zrye szkriva ali naszkrivomá na csarnom pláci odáva ali celou mári polága.

**Nas kormány je gvüsen v tom, ka té sztális vszaksi kmet dobro prerazmi i szamovolno dá doj brezi vszaksega mrmranya vsze, ka je mogoucsi na oltár domovine dati. Niscse neszmi sztrádati, ali tüdi niscse neszmi z jálnosztjov bozsi dár v kaksokoli formo prejk mere zaprávlati, ali zrendelüvanye oblászti vözospilati! Tá bojna je krüsna bojna i jo rávnotak moremo dobiti, kak ono na fronti!**

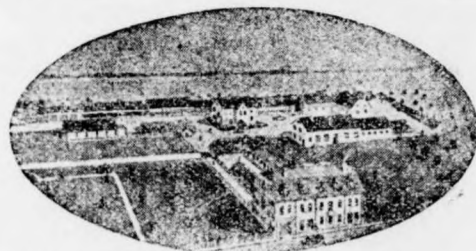
## Zse 26 lejt je biozgrábleni i sze je zdaj oglászo

Gda szo nasi honvédje notrivzéli Seredina-Buda imenüvono ruszuszko vesznico, szo tam eden krátek csasz pocsívali. Tam osztajoucsci ruszuszki pávri, kí szo goriprisli, ka szo vougri nej divji i ka nyim nika ne denejo, szo sze zácsali naprejevlecsiti i blízse iti. Med nyimi sze je tüdi naprejevrihao eden kecaszti i sztári ruszuszki páver i je szpitávao csi szo rejszan vougri i odkec szo. Vogrszki jezic je vszegavecs komaj trou ali vszedno szo ga zarazmili. Tam bodoucsiva dvá honvéda, poiméni Horváth József i Szalay József szta nyemi odgouvorila, ka szta bogme z Vas vármegyö-

va i z Jánosháze. Kecaszto mi i v zsvinszkom sorsi zsvoucsemi sztarcí je malo szapa nej hejnyala, gda tou zacsó i sze na vesz bozsi glász zacso joukati. Komaj je vöszpravo, ka je on tüdi od tisztec, pa sze píse Mittli József i szo ga ruszi v prvejsoj szvetszkoj bojni, pred 26 lejtami, kak szoldáka 18. honvédszko ga ezreda zgrabili i je nej mogao domou. Malo je nej omedlo, gda szo nyemi zácsali pripovedávati od zsené, decé i rodbine, kí szo domá miszlili, ka je zse dávno mrou. Domá je tüdi gori nyegovo imé na szpoumenki szpádnyeni junákov.

## BENKÓ JÖZSEF

H U S Á R U É S K O N Z E R V G Y Á R



Sürgöny:  
BENKÓ,  
Muraszombat

Postatakarékpénztári csekszámla  
74009.

**MURASZOMBAT**

## Ka vadlúje zgráblena ruszuszka spionka?

Nej dávno szo na ruszuszkom fronti zgrabili edno mládo spionko Katharina. Na zapouvid NKVD, t. j. znamenite Cseke, kak sze zdaj zse trétjics imenüje szkrivna kommuniszticsna policija, je prisla prejk. Brezi zadrgávanya i natenci je vadlúvala vsze, ka sz kaksim pozványom szo jo poszlali i zavüpali. Med ukrajince bi sze mogla nájmre zmejsati i tam táksi glász razneszti, da je kommuniszticsni kormány v szvojoj sztároj formi zse dávno gorihejnyao i szovjetszki réd i právda zse vecs mejszecov ne valá, ár vecs rebericij je bilou... Ruszuszki szoldácke sze tak vecs ne bojnao za szovjete, liki za „domovino“ i lásztinszko pravico. Pávri szí odszejgamao grünte i hizse lejko za szvoje obdrzsijo. Cérkvi nazáj do-

bijo szvoje sztáre pravice. Tüdi tou bi mogla razglásziti Katharina, ka z Amerike csiduzse véksa pomoucs príhája i ka nouve fajte orozsje poslejo i tou tákse stúke, z sterimi na minuto dvejstoukrát lejko sztrli. Z szovjetszkimi szoldákami do szí pa odszejgamao lepse djáli, nedo ji telko dojsztrejlati, pa nyim dájo dober gvant i tákso hráno, kak escse dozday nej...

Ka kelko isztine je v tom, zná cejli szvejt. Z toga spajsznoga vadlúvanya je pa edno li isztina: kommunisti sze nájmre bojijo za ukrajince, kí szo pod nouvo ravnyane prisli, szo hizse i grünte nazáj doubili, cérkve i dhovniko szo nazáj dáli, trstvo i mestria je szlobodna grátala i pouleg vszega toga kommunisti szvoje vseenyé lejko na klin obejszijo.

## Po szveiti

**Leventszko drüstvo v Szófiiji.** Orszacszo voditelszto nase mladézni sze szkrbi tüdi za vgzájanye one vogrszke mladézni, kí sze nahája v túhinszkom. Kak szo zse v Berlín i v Becsi nasztavili leventszko drüstvo, tak szo v nájnovejsem csaszí nasztavili tüdi v Szófiiji, v glávnom meszti Bolgárie. Bolgárszki národ, kí je v roudi z vougrami, ár szta obá turánszkiva národa, je toplo pozdravo nasztavitev nasega leventszko ga drüstva.

**Sznejzsno zápisje na Finnszkom.** Na jüzsnom táli Finnszko ga országa je preminoucso szrejdo mocsen sznezseni vihér divjao, zavolo steroga szo v Helsinki tüdi villamosje hejnyali voziti. Ovák je pa prouti lanszkoj zimí letosz doszta bole mlácsno i je szamo 10 fokov mraza pod nullov, láni je pa zse na szrejdi oktobra sztrasen mraz vládao.

**Na Horvacskom** sze civilje od decembra 7-ga do januára 6-ga nemrejo voziti, ár szo vszi cugi hejnyali voziti, szamo blágo sze prevázsa.

**Vszí ledicsni moski** sze v poudrügom leti morejo ozseniti pouleg nájnovejsega zákona v Bolgárij. Oni, kí szo szrednye solé szkoncsali, do 27 lejt, kí szo pa vizsike solé szpunili, sze morejo do 30 lejt ozseniti.

**Pétdeszéli rojsztni dén Franco generálisa** szo szvetili z velkov radosztjov po cejloj Spanyolozskom országi, pri steroj priliki je pozdrávni grafer poszlao tüdi Hitler.

Dvák ameríkanszkiva admirálisa szta tüdi szpadnola novembra 12-ga pri salamonszki szigetaj.

**„Sto mér scsé, naj sze pripraví na bojno“** — je pravo voditel Spanyolozsko ga országa Franco generális v Zaragozi na ouszvetnoszti vojáske akadémije, pri steroj priliki je edno sztáro histouricsno zásztavo dao prejk.

**Na Francuskom** je trstvo z orozsjom pouleg zákona prepovejdano.

**Nas i románszki kormány** szta sze zgljala, da politicsno zaprejte med szebom vömenita. V takso formo je novembra 18-ga 21 politicsno zaprejtí vougri vö bilou pücseni, steri szo vszi prisli domou.

**V Bolgárij** do 1200 km dúgo aszfaltno ceszto delali.

**Japáni** szo v ednom leti 16 million kvadrátni kilomeirov zemlé vzéli notri, na sterom zsvivé vszevküper 700 millionov lüdi.

**Sztoujezernoga rdécsega mrtveca** szo pokopali nemci v Sztalingrádi i szo tou po rádiji naznanili prejk ruszam. Té neszrécen je bio Vaszilij Andrejev örmester iz Szaratova. Tak je v Sztalingrádi rávno 100.000 mrtvecov mejla ruszuszka vojzska.

**Dolincsar, Mörccsar, Goricsánec**  
Hangoztatja réges-régen:



Jó magyar  
bornak  
nem kell céger

Finom badacsonyi és egyéb balatonmelléki borok szolid áron nagyban és kicsinyben állandóan kaphatók

**Titán János**

bornagykereskedőnél — Kisszombal.

**Vö szo zbrodili deszeto planeto**

Eden dánszki zvezdebrodec je po dúgom iszkanyi vözbrodo deszeto planeto, stera tüdi k nasemi szunci szlísi. Tér nouve planete je ovkráj Pluto planete, stero szo 1930-ga najšli gori. Nyéna velkoszt je 16 krát véksa od Jupitera i pétjezerokrat véksa od zemlé.

**HOFHERR SCHRANTZ**

mezőgazdasági gépek, szecskavágók, darálók, ekék stb. raktáron. — CSÉPLŐGÉP és TRAKTOROK a legrövidebb időn belül szállíthatók.

**Stiván Ernő,** műszaki nagykereskedés  
Muraszombat Telefon 39.

**OLAJOK, ZSIROK,** gépalkatrészek és felszerelés, szerszámáru és mindennemű felszerelés. **GOLYÓCSAPÁGYAK** minden méretben raktáron.

## Nyers vadbőröket

(pezsmát, görényt, mókust, borzát, mezei nyulát, házi nyulát, rókát, vidrát, nyestet stb.) és mindenféle állati szőrt a legmagasabb napi árban veszek.

**Szász István, Muraszombat Lendva u. 21.**

**BUTOR** óriási választékban

**László Ignác - Szombathely**

Erzsébet Királyné utca 23. - Telefon 191.

Pontos és gyors kiszolgálás! — Kérjen ajánlatot!